

# miniBUDZOGÁŇ

## NÓRSKO-SLOVENSKÝ SPOLOK č. 3/2004

Milí priatelia,

Podľa našich stanov sme do konca marca mali usporiadať Valné zhromaždenie. Nuž tento bod stanov sme v tomto roku nedodrжали. Valné zhromaždenie plánujeme zaradiť do najbližšieho krajského stretnutia po lete.

Valné zhromaždenie má zhodnotiť činnosť spolku minulého roku, korigovať plán aktivít do budúcnosti a predovšetkým vo voľbách zvoliť osoby, ktoré vôľu členov spolku realizujú svojou činnosťou vo vedení spolku.

Vedenie potrebuje ľudí, ktorí majú predstavu o náplni spolkovvej činnosti a sú ochotní do realizácie svojich predstáv vložiť prácu činnosťou vo vedení spolku.

Takýchto ľudí náš spolok stále potrebuje a hľadá. Ak viete o niekom, alebo sami máte záujem podieľať sa na práci vedenia Nórsko-slovenského spolku, prihláste sa.

V predminulom čísle miniBudzogáňa bol uverejnený dotazník, pomocou ktorého sme chceli zistiť Váš názor na spolok, jeho činnosť a čo od neho očakávate.

Dostali sme 12 odpovedí, väčšinou od členov. Odpovede hovoria, že je v rovnakej miere záujem o miniBudzogáň, neformálne stretnutia ako i kultúrne akcie. miniBudzogáň je hodnotený pozitívne, keďže obsahuje "info zo Slovenska, názory, info o akciách a novinky zo Slovenska". Neformálne stretnutia sú prínosom kvôli slovenčine, stretnutiu s krajanmi a "makovými koláčmi", ktoré sme mali naposledy. Stretnutia najviac vyhovujú uprostred týždňa a akceptuje sa aj stretnutie v kaviarni. Radi by sme privítali aj iné kultúrne aktivity, ako návštevu koncertu či divadla. Z návrhov o náplni stretnutí vyberáme tematické večery a tipy o dovolenkách (na Slovensku). Jeden člen(ka) napísal(a): V miniBudzogáni je málo diskusie, vrátane polemiky. Plusom je prameň informácií a kontakt medzi krajanmi. Hodnota stretnutí je v ich neformálnosti a slovenskom duchu, chýbajú pravidelné programové posty ako prednášky, diskusie, či kultúrne vložky. V rámci našej činnosti by sme mali "pravidelne prinášať názory Nórov a iných národností na slovenské pomery formou článkov v Budzogáni, alebo prednáškou". Zároveň chcem pripomenúť miniBudzogáň, ktorý máte v rukách – ak máte nejaké myšlienky, zážitky, čokoľvek, s čím sa chcete podeliť s krajskou verejnosťou prostredníctvom týchto stránok, prispajte svojimi riadkami do miniBudzogáňa.

Začali sme využívať nový komunikačný kanál – oznamy prostredníctvom SMS správ na mobilné telefóny. SMS správou sme dvakrát pozvali na filmové predstavenie, raz sme takto sprostredkovali oznam z veľvyslanectva. Samotný spôsob komunikácie sa stretol s pozitívnou odozvou – jeho výhodou je bezprostrednosť, bez dlhodobých príprav, tlačenia a rozosielenia pozvánok. Ak ste od nás tieto SMS správy nedostali, dôvodom je, že na Vás nemáme mobilné číslo. Oznáme nám ho a zaradíme Vás do zoznamu, podľa ktorého SMS oznamy posielame.



### Veľvyslanectvo Slovenskej republiky informuje...

Dňom 1.3.2004 nadobúda účinnosť rozsiahla novela zákona c. 97/193 Zb. o medzinárodnom práve súkromnom a procesnom v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení niektorých zákonov. K zmenám došlo predovšetkým vo vzťahu k:

- určeniú jurisdikcie štátu vo veciach vzťahov medzi rodičmi a deťmi;
- právomoci súdov SR vo veciach žalobných návrhov smerujúcich voči osobe, ktorá má na území SR pobyt alebo bydlisko;
- právomoci súdov SR vo veciach výživného;
- právomoci súdov SR vo veciach starostlivosti o maloletých;
- vyššieho overovania listín;
- uznávania cudzích rozhodnutí v manželských veciach;
- uznávania cudzích rozhodnutí o zverení dieťaťa do výchovy a opatery;
- určeniú účinkov cudzieho rozhodnutia a určeniú príslušnosti na konanie o uznaní cudzieho rozhodnutia.

Novela zákona o medzinárodnom práve súkromnom a procesnom je dostupná pod č. 589/2003 na internetovej adrese [www.zbierka.sk](http://www.zbierka.sk)

Mohí z nás sa stretli s otázkami okolo možnosti pre slovenských občanov uchádzať sa o prácu v Nórsku po vstupe Slovenskej republiky do Európskej únie. Úrad pre cudzincov vydal k tejto tematike predpisy a postupy v jazykoch nových členských štátov EÚ. K Budzogáňu prikladáme výtlačok týchto pravidiel v slovenčine.

Pozastavili sme sa nad informáciou, že pracovné povolenie podľa pravidiel EÚ/EHS nevytvára možnosť nadobudnutia trvalého povolenia k pobytu.

Sme zvedaví, ako táto nová situácia ovplyvní možnosť doviezť si sem na základe tohoto pracovného povolenia rodinných príslušníkov a ich práv navštevovať školu, a využívať nórsku lekársku starostlivosť.

Naším čitateľom, členom  
i priateľom želáme príjemné  
prežitie letnej dovolenky či  
prázdnin.

## Cnenie po lete

Takto na začiatku leta sa v myšlienkach často vraciam štyri-päť-desiat' rokov späť. Na Slovensko... do Malých Karpát. Polhodinka v MHD z Ostredkov v Ružinove, Bratislave a človek je v prírode. Našej. Viem, v Nórsku je prírody až-až. Nádhernej! Ak by chcel nejaký prírodumilujúci neeurópan poradiť, či ísť na dovolenku do Nórska alebo na Slovensko, nezaváhala by som. Odporučila by som Nórsko.

Moje vlastné puto ma však nerozlučne spája so slovenskou prírodou.

Slovensko je krásne a lesy sú neuveriteľne rôzne – od lužných lesov na juhu pri Dunaji až po vysokohorské ihličnaté lesy. Mnohé miesta v Tatrách sú Nórsku veľmi podobné. Lenže – tie MOJE lesy sú Malé Karpaty. Chodili sme s kamarátmi na túry od marca až do novembra, ale tie neskorojarné a letné výlety vo mne utkveli najviac. Mojou úplne "naj" trasou, ktorú som vlastne prešla snáď len zo trikrát, je cesta z Plaveckého Podhradia cez Plavecký hrad, Vápeňú a napokon dolu do Sološnice (asi 15 km).

Z Bratislavy do Plaveckého Podhradia sa človek dostane (dostal?) vlakom o nejakej šiestej – siedmej ráno. To vstávanie nikdy ľahké nebolo, ale vždy bolo sladko odmenené.

Z vlakovej stanice v Plaveckom Podhradí je to na zrúcaniny Plaveckého hradu riadna šľapačka, asi tak hodinu. Zhora je ale nádherný výhľad na polia a na lesy, pár malých dediniek... občas počuť nejaký traktor a inak len vtáky... Neskôr v lete počuť už len cvrčky (alebo nejaký tomu podobný hmyz), na vtáky je už tak skoro doobeda priteplo...

Úplne najsilnejším dojmom sú však pre mňa vône. Leto. Znalec by mi presne povedal, z čoho je tá vôňa zmiešaná... z akých kvetov a burín atď., pre mňa je to však vôňa leta. Vždy ju spoznám a viem si ju dokonca aj predstaviť... V zime, alebo počas jasných severských večerov... Keby som tak tri hodiny svetla denne mohla vymeniť za tú vôňu!

Som si istá, že moje spomienky sú každý rok dokonalejšie a sladšie, ale prečo by aj nie?

Každopádne, späť k výletu: Kým sa človek dostane na Plavecký hrad, je už poriadne hladný aj smädný. V ruinách je spústa zaujímavých miest pre každého a stačí len vybrať si to "naj". Oddýchnutý a posilnený človek pokračuje – ešte máme pred sebou niekoľko kopcov. Na Vápenej, najvyššom kopci v okolí, je tiež schránka s "knihou návštev" (ono sa to nejakto volá, ale to si už žiaľ nepamätám) a ceruzkami. Vrchol kopca je trávnatý, takže sa dá pohodlne si sadnúť a niečo napísať. Aspoň dátum, mená "turistov" a počasie. Alebo odkiaľ a kam má človek namierené. Ešte zaujímavejšie je ale celú knižku prelistovať a niektoré záznamy si prečítať. Malé Karpaty nie sú síce Tatry, ale aj tu sa očividne premieľa kopec, aj zahraničných, turistov. Je tam tiež veľa vtipného čítania a občas nejaké kresby.



Toto bol predposledný kopec cesty, ak ešte niečo ostalo v batohu, teraz sa tomu človek určite poteší. Pitie prinesené z domu už väčšinou osviežujúce nie je... akurátne chladné sú ale pramene pitnej vody, ktorých je po ceste niekoľko.

Z posledných síl (aspoň v mojom prípade to tak býva) zdolá človek cestu dolu do dediny a kým príde vláčik, stihne si ešte sadnúť na terasu tradičnej krčmy na pohár piva alebo kofoly. Zároveň sa môže pozerat' na kopce, ktoré práve zdolal a byť na seba pyšný.

Zuzana Olsson Biacovská

**Stojí vysoká, divá Poľana  
mať stará ohromných stínov.  
Pod ňou dedina Detvou volaná,  
mať bujná vysokých synov.**

**A. Sládkovič**

Volám sa Jana a žijem v Nórsku už skoro 2 roky. Ako už skoro každý mladý človek na Slovensku, odišla som sem za prácou, v ktorej sa mi páči a darí. Chcela by som Vám porozprávať o meste na Slovensku, z ktorého pochádzam. Volá sa Detva. Stretla som sa s mnohými Slovákmi, ktorí netušili, že nejaká "Detva" existuje. Takže pre vysvetlenie: Detva leží na strednom Slovensku v Bansko-bystrickom kraji asi 26 km od mesta Zvolen. Je to malé, ÚŽ okresné mestečko s 15 000 obyvateľmi. Okolo mesta sa vypínajú vrchy, z ktorých najvyšším je Poľana. Máme bohaté tradície, ktoré si ľudia môžu pozrieť na detvianskych Folklórnych slávnostiach pod Poľanou, ktoré sa konajú každé leto v starej časti Detvy. Ľudia predstavujú svoje remeslá, tradičné jedlá z rôznych kútov Slovenska, ale aj z cudziny. Keďže sú to folklórne slávnosti, stretávajú sa tam desiatky folklórnych súborov a predvádzajú svoje tradičné tance. Je to krásny zážitok, hlavne pre ľudí z mesta. V lete sa u nás môžete ubytovať za pre Nórov "smiešne" peniaze. V starej časti Detvy sú väčšinou rodinné domy, ktorých majitelia veľmi radi prenajímajú izby, ktoré nevyužívajú. Ľudia, ktorí majú radi turistiku, si môžu vyjsť na rôzne túry, či už na Poľanu alebo bližšiu Kaľamarčku. No a tí, čo obľubujú lyžovanie, si na Poľane tiež prídu na svoje. Takže vyzerá to tak, že my Detvanci máme čo ponúknuť turistom. Možno nedostatkom je, že sa človek nemá kde omočiť v horúce dni. Máme síce mestské kúpalisko, ale to je v lete preplnené už od rána. Väčšina Detvancov aj tak chodievajú na priehradu Ružinú, ktorá leží pri Lučenci. Nie je ďaleko, ľahko sa tam dostanete, či už autom alebo vlakom.

Je to zábavné, že toto mesto a okolie nebolo nikdy pre mňa zvláštne, keďže som sa tam narodila. No teraz si uvedomujem, že som hrdá na to, že som Detvianka. Moji známi Slováci, ktorých som stretla v Nórsku sa mi smejú na mojom mäkkom stredoslováckom prízvuku, haha. No čo, musím hovoriť, ako mi zobák narástol. Detvanci možno hovoria smiešne, ale sú to priateľskí ľudia, ktorí sa usmievajú aj keď práve nemajú dobrú náladu. Takže ak budete náhodou cestovať okolo Zvolena, choďte sa porozhliadnuť aj do tej našej Detvy – malej – strediskovej.

Zdraví Jana

Komentár k Zuzaninmu príspevku o hotelovej situácii na Slovensku a v Českej republike. Nikdy som sa v tejto súvislosti až z takou koncentráciou neprijemných zážitkov nestretol, ale nepochybujem, že je to možné. Chcel by som sa podeliť o svoje skúsenosti. Niečo som sa po Slovensku i Prahe nacestoval a viem, že bez rezervácie a po únavnom šoférovaní to nie je zábava.

Samotná Praha je bez rezervácie nemožná a pritom sa tam nachádza plno pekných a nie drahých ubytovacích možností.

Pri našich cestách medzi Slovenskom a Nórskom, sme občas prespali v hoteli Sedmikráska v Říčanech, 20 kilometrov od centra Prahy (tlf: +420 204 660 550). Hotel má dokonca bazén a leží v idylickom prostredí. Dá sa zároveň objednať aj garáž, kde sa zmestia dve autá a nemusíte na noc vykladať auto, pretože máte od garáže kľúč. Hotel má príjemnú reštauráciu a časté autobusové spojenie do centra Prahy.

Samozrejme ak si chcete užiť svetovú metropolu Prahu musíte bývať v centre mesta. Ja som získal dobré skúsenosti s cestovnou kanceláriou a hotelom Jerome ([www.jerome.cz](http://www.jerome.cz)) +420 224 933 421-2. Samotný hotel má ideálnu polohu 300 metrov od Národného divadla pri Národní třide a cestovná kancelária ponúka celý rad hotelov a penziónov v centre Prahy.

Pod Karlovým námestím sa nachádza študentský internát Hlávkova kolej +420 233 355 683, ktorý v lete funguje ako hostel. Historická budova sa nachádza v bočnej uličke 600 metrov od Národného divadla v blízkosti Vltavy. Dve dvojposteľové izby sa delia o predsieň a kúpeľňu. Pozri [www.prague-hostels.cz](http://www.prague-hostels.cz)

V neposlednom rade je v Oslo cestovná kancelária OK Tours, špecialisti na ubytovanie v Prahe i dopravu medzi Nórskom a Prahou.

V Lovosiciach medzi Prahou a hraničným prechodom do Nemecka sa nachádza hotel Lev +420 416 532 317. Výborná kuchyňa a slušné ubytovanie

V Bratislave by som najprv navštívil internetovú stránku [www.bratislavahotels.com](http://www.bratislavahotels.com), ktorá sa špecializuje na ponuku ubytovania v Bratislave. Dajú sa tam nájsť výhodné ponuky, aj medzi ináč drahými hotelmi, ako hotel Danube. Ako vyhovujúcu alternatívu hotelového ubytovania by som spomenul hotel City (bývalý hotel Bratislava), Tatra hotel v centre, aj Kyjev má niekedy výhodné ponuky.

Ubytovanie na Slovensku: Hotelové ubytovanie na [www.travelguide.sk](http://www.travelguide.sk) a chaty a letné domy na prenájom na [www.limba.sk](http://www.limba.sk) sú dve vhodné internetové stránky. Mali by ste záujem o oddychový pobyt v kľudnom prostredí kúpeľov, prípadne spojený s liečebnými procedúrami? Navštívte internetovú stránku [www.sunflowers.sk](http://www.sunflowers.sk).

Vysoké Tatry znamenajú pre mnohých ubytovanie v drahých a komerčných hoteloch na Štrbskom plese, Smokovcoch, či Tatranskej Lomnici. Všade plno áut, obchodov so suvenírmi, stánkov s hot-dog'mi, človek nemá pocit veľhôr. Vysoko v tatranských dolinách ležia pri plesách chaty a horské hotely, kde si človek od útrap modernej civilizácie dokonale oddýchne. Stretne fantastických a zaujímavých ľudí, horolezcov, horských nosičov i milovníkov vysokohorskej turistiky.

Pred pár rokmi sme s priateľom prešli hlavným hrebeňom Tatier od východu na západ. Bývali sme na:

Chate pri Zelenom plese (052 / 44 67 420),

Téryho chate (052 / 44 25 245)

Sliezkom dome (052 / 44 25 261)

Chate pri Popradskom plese (052 / 44 92 765)

Zbojnická chata má telefón 0903 / 61 90 00.

Viac informácií, navštívte [branko.as/tatry/clanok.html](http://branko.as/tatry/clanok.html)

Panoráma hotel v Chľabe / Štúrovo	036/77 73 101
Horský hotel Veľká Havrania v Zázrivej	043/58 96 362
Hotel Park v Dolnom Kubíne	043/58 64 110
Hotel Primus Hrabovo v Ružomberku	044/43 28 744
Horský Hotel Poľana v Hriňovej	045/54 97 304
Hotel Reduta v Lučenci	047/43 31 237
Horský hotel Kráľova Studňa pri Harmanci	048/41 25 984
Vysoké Tatry – Hotel Magura v Ždiari	052/44 98 092
Hotel v Lopušnej doline pri Svite	052/77 55 007
Hotel Runa v Gelnici	053/48 21 936
Hotel Barbakan v Levoči	053/45 13 608
Hotel Satel v Levoči	053/45 12 943
Hotel Minerál v Bardejove	054/47 24 123

## INZERCIA – INZERCIA - INZERCIA

### Milí priatelia, Slováci žijúci v Nórsku

Prostredníctvom časopisu sa Vám chcem predstaviť a ponúknuť informácie o sebe a o programe, ktorý som pripravil pre Vás.

Volám sa Roman Škrabík, som z Bratislavy, kde som pôsobil ako hokejový rozhodca a tréner a tiež ako masér.

V Oslo som približne 6 mesiacov a budem zaradený do funkcie hokejového rozhodcu a tiež ako masér.

S mojimi skúsenosťami v športe chcem pomôcť k zlepšeniu Vašej fyzickej a psychickej kondície a preto Vás informujem o mojom programe, ktorý je pre všetky vekové kategórie, mužov i žien.

Program sa zameriava aj na poradenskú informatiku a relaxáciu.

Názov programu je V.A.V. FIT pre Vás!

S pozdravom Váš priateľ Roman ŠKRABÍK a teším sa na spoluprácu s Vami.

### V.A.V. FIT pre VÁS

#### Program na zlepšenie vašej duševnej a fyzickej kondície

- Strečing
- Relax v doprovode hudby
- Masáž
- Uvoľňovacie a posilňovacie cvičenia za pomoci fit-lopty
- Všeobecná kondícia
- Špeciálny tréningový program

Všetko po vedením kvalifikovaného maséra a trénera Romana Škrabíka  
Klasická, rekondičná a športová masáž

**Blížšie info na tel. č. 99 40 84 63**

layout a tlač BRANKO / počet výtlačkov 100

Branko Vladimír, Skogbrynet 39 D, 0283 Oslo, tlf: 22 50 49 36 / 90 99 21 75  
Slovensko 0903 / 35 20 60 tlf / záznamník konto 0532.1619691 Postbanken  
elektronická verzia: <http://www.slovakia.no/nsf> E-mail: [nsf@slovakia.no](mailto:nsf@slovakia.no)